Are you taking all of your courses online in spring 2021? FRH 319, 321, and 329 will be taught online. Fully online students who need to fulfill a requirement with another course (FRH 216 or FRH 370) should contact Professor Tarte to discuss options.

216: LITERATURE & CULTURE: “QUEER STORIES”  
*MWF 1-1:50 / Prof. Schroth / Prerequisite: FRH 212, 213, or 214*  
This blended course will comprise two cohorts, one meeting in person on Mondays and the other on Wednesdays; the entire class will meet on Zoom on Fridays.  
This course will question what is “queer” in stories about and by sexual minorities in the contemporary French-speaking world. How do authors and filmmakers portray the struggles of characters who are questioning their sexuality or gender expression? How does locale—the Parisian *banlieue*, Geneva, or North Africa—inflect stories about coming out? What roles do religion, class, ethnicity, and immigrant status play in the acceptance of LGBTQ+ individuals? We will endeavor to answer these questions and more as we examine sexuality, gender, and identity in contemporary French and Francophone works. Queerness, as we will see, is not just a storyline; it also shapes the form of the text. We will study a *bande dessinée*, read nonfiction and autobiographical fiction, and watch films. Students will hone skills in reading comprehension, textual analysis, and oral and written expression. Furthermore, students will gain vocabulary and structures useful for the discussion of these topics and for the analysis of texts from across the French-speaking world.

**Did you know? FRH 216 can be repeated once for credit when topics vary.**

319: GRAMMAR & COMPOSITION  
*MWF 12-12:50 or MWF 2-2:50 / Prof. McNelly / Prerequisite: Any FRH 200-level course*  
This online course will meet synchronously on Zoom.  
This course solidifies your foundation of grammar and supports your integration of rules and structures in your writing. You will gain deeper knowledge of grammar by focusing on topics on a detailed level which, in turn, will afford you greater control over writing skills. At the same time, the writing component in this course is designed to reinforce your control of grammar: putting your ideas into words and creating your own sentences is the best way to memorize and master grammar rules. Whether you are moving towards upper-division courses, preparing for study abroad, or returning from abroad, this course will increase your accuracy in French.

321: TRANSLATION  
*MW 2-3:15 / Prof. Mann / Prerequisite: FRH 319 or POI*  
This online course will meet synchronously.  
Translation, considered by some an exact science, and by others an art, reveals itself to be neither the one, nor the other, yet both simultaneously. By embracing at once the theory of translation strategies and its application, we will indeed explore the movement between and through the scientific and artistic realms inherent in the process of translation itself. In this course, we will be reexamining our acquired French (vocabulary and grammar), continuing to build upon it, while developing a deeper understanding of how language works. Through close examination of linguistic factors (vocabulary, grammar), stylistic factors (various types of texts, from journalistic to highly literary), and metalinguistic factors (such as language register as well as the cultural nuances embedded in the variety of French and English across the globe), our understanding will evolve. In *La Traduction : un pont de départ*, Kerry Lappin-Fortin ends her preface with “*La traduction est un domaine fascinant ; elle éclaire les différences entre deux systèmes linguistiques, elle jette un pont entre deux cultures.*” Indeed, in this class we will walk this bridge (*pont*).
**329: FRENCH FOR BUSINESS COMMUNICATION**

WF 11-12:15 / Prof. Vincent / **Prerequisite: Any FRH 200-level course**

This online course will meet synchronously on Zoom.

This course will prepare you to work in an international, French-speaking context by introducing you to French business language, practices, and cultural concepts. Course objectives include developing skills for the job search and everyday business interactions and communication through roleplaying, projects, case studies, authentic documents, and study of current events. Throughout all of these elements of the course, you will develop your ability to identify and critically analyze cultural differences among national and regional business climates. You will acquire a better understanding of the role culture plays in the production and circulation of discourses and representations of the business world. *Exclusively for second-language learners.*

This course will also prepare you for the Business French Certificate exam (Diplôme de Français Professionnel - Affaires) at the B2 (Intermediate) level, which is administered by the Chambre de Commerce et d’Industrie de Paris-Ile-de-France. Successful completion of this exam will certify your competency in Business French according to internationally recognized European Union standards.

---

**370: SEMINAR: “THE LIFE OF THE BOOK”**

WF 9:30-10:45 or WF 11-12:15 / Prof. Tarte / **Prerequisite: FRH 216 or 315 or POI, & junior or senior status**

There will be two relatively small sections of this course; both will meet in person.

What is a book? How were books made and used in the past, and how are they made and used today? How have technological innovations - the rise of the printing press in the Renaissance, the revolution in newspaper printing in the 19th century, contemporary digital developments - influenced French book culture? How may a book express a social/cultural moment? These questions will guide our exploration of a few selected moments in the life of the book in France from the Renaissance to the present day. We will develop archival skills as we look closely at books as material objects, and we will hone our analytical skills as we read texts closely.

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Looking ahead… 2021-2022 courses will include:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>FALL 2021</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>FRH 216 (Literature &amp; Culture)</td>
</tr>
<tr>
<td>FRH 315 (Intro to French &amp; Francophone Studies)</td>
</tr>
<tr>
<td>FRH 370 (Seminar)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>